

Provincial Gazette

Free State Province

Published by Authority



Provinsiale Koerant

Provinsie Vrystaat

Uitgegee op Gesag

NO. 52	FRIDAY, 05 SEPTEMBER 2014	NO. 52	VRYDAG, 05 SEPTEMBER 2014
GENERAL NOTICE		ALGEMENE KENNISGEWING	
06	NOTICE OF APPLICATION FOR LIQUOR REGISTRATION 2	06	KENNISGEWING RAKENDE AANSOEK OM DRANK- REGISTRASIE 2
NOTICE			
	PROCEDURES AND ADVERTISEMENT DATES FOR THE ADVERTISEMENT OF LICENSES APPLICATIONS IN THE FREE STATE PROVINCIAL GAZETTE, ACCORDING TO THE NEW FREE STATE GAMBLING AND LIQUOR ACT, 2010 (ACT NO. 6 OF 2010) 8		

GENERAL NOTICE

LIQUOR NOTICE NO. 06 OF 2014

LIQUOR ACT, NO. 6 OF 2010

NOTICE OF APPLICATION FOR LIQUOR REGISTRATION

Notice is hereby given that each of the applicants mentioned in the Schedule hereunder intends to lodge an application for liquor registration on the first Friday of this month.

Any person may, within 21 days from date of publication of this notice, lodge in terms of section 33 of the Free State Gambling and Liquor Act, 2010, an objection in writing to the Free State Gambling and Liquor Authority (*addresses set out hereunder*). The objection must clearly indicate the full names, identity number, residential address, postal address and telephone number, if any, and where applicable, its registration number and address of its office, of the objector. The objection must also identify the application to which it relates and may be inspected at relevant designated offices of the Authority in which area the premises to which the application relates are situated. The addresses of the Authority are set out hereunder.

DESIGNATION OF OFFICES FOR SUBMISSION OF APPLICATION RELATING TO LIQUOR REGISTRATION

SCHEDULE

Gambling and Liquor Authority Head Office and District Offices

Head Office	Specifications	Contacts
MOTHEO	Address	
	36 1st Avenue Westdene Bloemfontein 9300	051 404 3033/302
LEJWELEPUTSWA	Reinette building Unit 31st Floor Reinette Street CBD Welkom 9463	Papi Magashule: 082 750 5389 Alternatively Tumi Seleko: 079 64301828
XHARIEP	72 Voortrekker Street Trompsburg 9913	Mphakiseng Moloi: 083 664 9675 Alternatively Pontsho Sethuntsha: 078 731 0159
FEZILE DABI	323 Luyt Street Parys (known as Parys Commando) 9585	Zongezile Mbali: 072 189 1550 Alternatively Mpho Ramoliki: 083 698 7319
THABO MOFUTSANYANE	111 Public Works Office Building Johan Bignon Avenue Kerstel 9701	Bonakele Nzunga: 082 256 5926 Alternatively Siphiwe Cingo: 082 714 1777

The under-mentioned figures used in brackets in the Schedule, have the following meanings:

- (1) Municipality in which the premises are situated
- (2) Full name, street and postal address of applicant.
- (3) Kind of licence applied for.
- (4) Kind of liquor to be sold.
- (5) Name under which business is to be conducted and full address of premises.
- (6) The name of, nature of and distance to institutions of learning, similar registered premises and places of worship within 500m from the premises.

ALGEMENE KENNISGEWING

DRANK KENNISGEWING NO. 06 VAN 2014

DRANKWET NO. 6 VAN 2010

KENNISGEWING RAKENDE AANSOEK OM DRANKREGISTRASIE

Kennis word hierby gegee dat elk van die aansoekers in die Bylae hieronder vermeld beoog om 'n aansoek in te dien vir drankregistrasie op die eerste Vrydag vandeemaand.

Enige persoon kan, binne 21 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, 'n skriftelike beswaar indien by die Vrystaatse Dobbel- en Drankowerheid (*adresse soos hieronder uiteengesit*). Die beswaar moet duidelik die volle name, identiteitsnommer, woonadres, posadres en telefoonnommer, indien enige, aandui, en waar van toepassing, die registrasienommer en adres van die kantoor, van die beswaarmaker. Die beswaar moet ook die aansoek identifiseer waarteen dit gerig is en dit lê ook ter insae by die toepaslike aangewese kantore van die Owerheid in wie se area die perseel wat met die aansoek verband hou geleë is. Die adresse van die Owerheid word hieronder uiteengesit.

DESIGNATION OF OFFICES FOR SUBMISSION OF APPLICATION RELATING TO LIQUOR REGISTRATION

SCHEDULE

Gambling and Liquor Authority Head Office and District Offices

Head Office	Specifications	Contacts
MOTHEO	Address	
	36 1st Avenue Westdene Bloemfontein 9300	051 404 3033/302
LEJWELEPUTSWA	Reinette building Unit 31st Floor Reinette Street CBD Welkom 9463	Papi Magashule: 082 750 5389 Alternatively Tumi Seleko: 079 64301828
XHARIEP	72 Voortrekker Street Trompsburg 9913	Mphakiseng Moloi: 083 664 9675 Alternatively Pontsho Sethuntsha: 078 731 0159
FEZILE DABI	323 Luyt Street Parys (known as Parys Commando) 9585	Zongezile Mbali: 072 189 1550 Alternatively Mpho Ramoliki: 083 698 7319
THABO MOFUTSANYANE	111 Public Works Office Building Johan Bignon Avenue Kerstel 9701	Bonakele Nzunga: 082 256 5926 Alternatively Siphiwe Cingo: 082 714 1777

Onderstaande syfers, wat tussen hakies in die Bylae gebruik word, het die volgende betekenis:

- (1) Munisipaliteit waarin die perseel geleë is
- (2) Volledige naam, straat- en posadres van aansoeker.
- (3) Soort lisensie waarvoor aansoek gedoen word.
- (4) Soort drank wat verkoop sal word.
- (5) Naam waaronder besigheid gedoen sal word en volledige adres van perseel.
- (6) Die naam van, die aard en afstand tot onderwysinrigtings, soortgelyke geregistreerde persele en plekke van aanbidding binne 500m vanaf die perseel.

FREE STATE	VRYSTAAT
<p style="text-align: center;">DISTRICT THABO MOFUTSANYANA</p> <p>(1) DIHLABENG (2) EUGENE FRASER ID NO.: 550128 5011 08 8 FARM SUSANNASVLEI, BETHLEHEM (3) TAVERN REGISTRATION CERTIFICATE (4) ALL KINDS (5) FRASER'S TAVERN FARM SUSANNASVLEI, BETHLEHEM (6) A) NO SCHOOLS IN VICINITY B) NO SIMILAR REGISTERED PREMISES IN VICINITY C) NO CHURCHES IN VICINITY</p>	<p style="text-align: center;">DISTRICT: LEJWELEPUTSWA</p> <p>(1) MATJHABENG (2) VIRGINIA SAPS CANTEEN FORTUIN ROAD, VIRGINIA, PRIVATE BAG X3, VIRGINIA, 9430 (3) CLUB (4) LIQUOR (5) VIRGINIA SAPS CANTEEN (6) NONE</p>
<p style="text-align: center;">DISTRICT THABO MOFUTSANYANA</p> <p>(1) MALUTI A PHOFUNG (2) BUTI CHARLES 2613 EXT. 1 MOHLAKENG HARRISMITH ID NO.: 741109 5550 085 (3) BOTTLE STORE (4) BOTTLE STORE (4) LIQUOR (5) INTABAZWE HARRISMITH 2613 EXT. 1 MOHLAKENG (6) STANDATON BOTTLE STORE</p>	<p style="text-align: center;">DISTRICT: MOTHEO</p> <p>(1) MANGAUNG METRO (2) BILLY-KAT-TSHABALALA 32 TIEKIEDRAAI CRESCENT, PELLISSIER, BLOEMFONTEIN P.O. BOX 33019 FICHARDTPARK, 9317 ID NO.: 620419 5839 08 1 (3) EXISTING LIQUOR STORE LICENSE WHICH CANNOT BE TRANSFERRED THUS APPLICATION FOR NEW LICENCE (4) SALE OF VARIOUS LIQUORS (5) NICK'S LIQUOR STORE ERF 6644, EXT 16, SHOPS, 4 & 5, ACADAMY STREET, EMILY HOBHOUSE SQUARE, DAN PIENAAR, BLOEMFONTEIN (6) SENTRAAL HIGH SCHOOL INSTITUTE OF LEARNING 800 METERS PLACE OF WORSHIP 300 METERS SIMILAR REGISTERED PREMISES 60 METRES</p>
<p style="text-align: center;">DISTRICT THABO MOFUTSANYANA</p> <p>(1) DIHLABENG (2) LEPHATSHOA ABRAHAM NGOZO 3326 NTSHINGILA STREET, BETHLEHEM ID NO.: 791109 5404 084 (3) BOTTLE STORE (4) ALL KIND OF LIQUOR (5) MOUNTAIN BOTTLE STORE 3326 NTSHINGILA STREET, BETHLEHEM, (6) N/A</p>	<p style="text-align: center;">DISTRICT THABO MOFUTSANYANA</p> <p>(1) SETSOTO (2) NAUDE, STEPHEN PAUL ERF NO. 108, 32 VAN RENSBURG STREET, MARQUARD, BOX 321, MARQUARD, 9610 ID NO. 6101195180088 (3) RESTAURANT (4) LIQUOR (5) MARCO'S RESTAURANT 7 VAN DER WATT STREET, ERF 168 MARQUARD, 9610 (6) CHRISTEN BEDIENINGE, PLACE OF WORSHIP, 30 METERS, UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD, PLACE OF WORSHIP 70, METERS</p>
<p style="text-align: center;">DISTRICT THABO MOFUTSANYANA</p> <p>(1) MALUTI A PHOFUNG (2) NTHONGWANA AMELIA ID NO.: 850211 0976 088 198 LEJWANENG VILLAGE (3) RESTAURANT (4) FOOD AND LIQUOR (5) HA-TOMMY RESTAURANT LIQUOR ON STAND 198 LEJWANENG VILLAGE (6) 10KM AWAY FROM MAKGETHENG SCHOOL</p>	

FREE STATE	VRYSTAAT
<p style="text-align: center;">DISTRICT THABO MOFUTSANYANE</p> <p>(1) NKETOANA (2) MOTAUNG, EDGAR 25 PETSANA, REITZ 56 ROOS STREET, REITZ 56 ROOS STREET, REITZ, 9810 ID NO.: 661026 5438 085 (3) PERMANENT REMOVAL OF A RESTAURANT REGISTRATION CERTIFICATE (4) ALL KIND OF LIQUOR (5) CARLING CORNER ERF 485, 30 KALVER STREET, REITZ (6) NG KERK, CHURCH STREET, 200M FROM PROPOSED PREMISES</p>	<p style="text-align: center;">DISTRICT: MOTHEO</p> <p>(1) MANGAUNG (2) PITSENG AFRICAN RESTAURANT (PTY) LTD 91 KELLNER STREET, WESTDENE, BLOEMFONTEIN P.O. BOX 20085, WILLOWS, 9320 REG: 2013/032146/07 (3) RESTAURANT REGISTRATION CERTIFICATE (4) ALL KINDS OF LIQUOR (5) PITSENG SUBDIVISION 2 OF ERF 74, DIA HOUSE, 12 SECOND AVENUE, WESTDENE, BLOEMFONTEIN (6) OLONG LOUNGE, 100M FROM PROPOSED PREMISES</p>
<p style="text-align: center;">DISTRICT: XHARIEP</p> <p>(1) KOPANONG (2) WILLEMSE, CATHARINA ROSINA PAULINA 25 ROUX STREET, BETHULIE 13 ORANJE STREET, BETHULIE 25 ROUX STREET, BETHULIE, 9992 ID NO.: 630418 0047 086 (3) RESTAURANT REGISTRATION CERTIFICATE (4) ALL KINDS OF LIQUOR (5) BETHULIE GUEST HOUSE AND GRILL ERFS 187 AND 188, 13 ORANJE STREET, BETHULIE (6) OU KAR RESTAURANT & KROEG, 470M FROM PROPOSED PREMISES</p>	<p style="text-align: center;">DISTRICT: LEJWELEPUTSWA</p> <p>(1) MATJHABENG (2) NGANDEUTAGOUM AURELIEN 33 ELAND STREET, ST HELENA, WELKOM 49 MOOI STREET, WELKOM 33 ELAND STREET, ST. HELENA, WELKOM, 9459 ID NO.: 750525 6673 188 (3) NIGHT CLUB REGISTRATION CERTIFICATE (4) ALL KINDS OF LIQUOR (5) LE PRESTIGE V.I.P. NIGHT CLUB ERF 49, 49 MOOI STREET, STARHOUSE, WELKOM (6) NONE</p>
<p style="text-align: center;">DISTRICT THABO MOFUTSANYANE</p> <p>(1) SETSOTO (2) HIGGO, GWYNET THE FARM CONSTANTIA, CLOCOLAN THE FARM VAN NIEKERKSKROON, CLOCOLAN P.O. BOX 316, CLOCOLAN, 9735 ID NO.: 610119 0039 008 (3) LIQUOR STORE REGISTRATION CERTIFICATE (4) ALL KINDS OF LIQUOR (5) CONSTANTIA LIQUEURS, THE FARM VAN NIEKERKSKROON, NO. 407, CLOCOLAN (6) NONE</p>	

NOTICE - 2014

PROCEDURES AND ADVERTISEMENT DATES FOR THE ADVERTISEMENT OF LICENSES APPLICATIONS IN THE FREE STATE PROVINCIAL GAZETTE, ACCORDING TO THE NEW FREE STATE GAMBLING AND LIQUOR ACT, 2010 (ACT NO. 6 OF 2010)

In terms of the new Free State Gambling and Liquor Act, 2010 (Act No. 6 of 2010) and related regulations, all applications for licenses submitted to the Free State Gambling and Liquor Board must be accompanied, among others, with proof of publication in the Provincial Gazette and in at least one newspaper normally circulated in the area where the premises are situated. The following licenses are affected by the mentioned legislation:

- Liquor license
- Limited gambling machine operator license
- Bingo operator license
- Race-meeting license
- Maintenance or supplier licenses
- Limited gambling machine site license
- Casino license
- Manufacturer
- Special license
- Bookmaker's license
- Totalizator license

The closure dates for submitting publication detail and publication dates in the Provincial Gazette by the Department of the Premier for 2013 will be as follows:

CLOSING DATE FOR SUBMITTANCE OF INFORMATION

PUBLICATION DATE

24 JANUARY 2014	07 FEBRUARY 2014
21 FEBRUARY 2014	07 MARCH 2014
20 MARCH 2014	04 APRIL 2014
17 APRIL 2014	02 MAY 2014
23 MAY 2014	06 JUNE 2014
20 JUNE 2014	04 JULY 2014
18 JULY 2014	01 AUGUST 2014
22 AUGUST 2014	05 SEPTEMBER 2014
19 SEPTEMBER 2014	03 OCTOBER 2014
21 OCTOBER 2014	07 NOVEMBER 2014
21 NOVEMBER 2014	05 DECEMBER 2014

All advertisements (Form FSLA 2) together with thorough contact details of the applicant must be submitted not later than 15:00 of the closing dates, to the Department of the Premier, Room 346, Lebohang Building, C/o of St. Andrew and Markgraaff Street, Bloemfontein.

More detail (a copy of the said Act, Regulations, advertising rates and banking details can also be obtained from the above mentioned office. Alternatively the contact persons in the Department of the Premier are: **Montseng Molatuli** 405 5217 E-mail molatulim@premier.fs.gov.za.

Old Tariff

New Tariff as from 1 April 2014

R279.00

R295.00

(PAYABLE TO DEPARTMENT OF THE PREMIER)

PROVINCIAL GAZETTE
(Published every Friday)

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied.

Subscription Rates (payable in advance)

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

SUBSCRIPTION: (POST)

PRICE PER COPY	R 20.90
HALF-YEARLY	R523.70
YEARLY	R1 047.20

SUBSCRIPTION: (OVER THE COUNTER / E-MAIL)

PRICE PER COPY	R 12.40
HALF-YEARLY	R 310.00
YEARLY	R 619.90

Stamps are not accepted

Closing time for acceptance of copy

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette **not later than 16:00, three workings days** prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after that time will be held over for publication in the issue of the following week, or if desired by the advertiser, will be inserted in the current issue as a "Late Advertisement". In such case the advertisement must be delivered to the Officer in Charge **not later than 08:00 on the Tuesday** preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

Advertisement Rates

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: **R29.50** per centimeter or portion thereof, single column.

Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.

NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE

You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.

Printed and published by the Free State Provincial Government

PROVINSIALE KOERANT
(Verskyn elke Vrydag)

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie.

Intekengeld (vooruitbetaalbaar)

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

INTEKENGELD: (POS)

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 20.90
HALFJAARLIKS	R523.70
JAARLIKS	R1 047.20

INTEKENGELD: (OOR DIE TOONBANK / E-POS)

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 12.40
HALFJAARLIKS	R 310.00
JAARLIKS	R 619.90

Seëls word nie aanvaar nie.

Sluitingstyd vir die Aannee van Kopie

Alle advertensies moet die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant bereik **nie later nie as 16:00 drie werksdae** voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na daardie tyd ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit in die Koerant wat op die pers is as 'n "Laat Advertensie" geplaas word. In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beampte oorhandig word **nie later nie as 08:00 op die Dinsdag** voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

Advertensietariewe

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: **R29.50** per sentimeter of deel daarvan, enkel-kolom.

Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beampte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.

NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT

U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingnummers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.

Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Regering